

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

- a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin nakledilen mallar,
- b) Türkiye veya Topluluk ülkeleri dışındaki ülkelerden geçmek veya bu ülkelerde aktarma yapılmakla beraber Türkiye veya Toplulukta tanzim olunan tek bir nakliye mukavelesi ile taşınan mallar,

Türkiye'den Topluluğa, Topluluktan Türkiye'ye doğrudan doğruya nakledilmiş sayılırlar.

Madde 3

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi, Toplulukta, Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinde belirtilen koşullar altında elde edilen mallara ilişkin ise, bu özelliği belirten bir kayıt taşıması gerekir.

BAŞLIK II

A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 4

1. A.TR.1 tedavül belgesi ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince vize edilir. Bu belge fiili ihtiyacın gerçekleşmesi veya garanti altına alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Unutma veya bir yanlışlık sonucu, ilişkin olduğu malın ihracı sırasında düzenlenmemiş olması halinde, A.TR.1 tedavül belgesi, istisnai olarak, bu ihracattan sonra da vize edilebilir. Bu durumda, belge vize edilme koşullarını gösteren özel bir kayıt taşır.

2. A.TR.1 belgesi ancak, Geçici Anlaşmada öngörülen tercihli rejimin uygulanması için doğrulayıcı belge niteliğini taşıması halinde vize edilebilir.

Madde 5

A.TR.1 tedavül belgesi, ihracatçı ülke gümrük idaresinin vizesi tarihinden itibaren üç aylık bir süre içinde malların geldiği ithalatçı devlet gümrük idaresine ibraz edilmelidir.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Geçici Anlaşmanın 1 ve 2'nci Maddelerinin uygulanması için idari iş birliği metotlarına ilişkin 4/71 sayılı ORTAKLIK KONSEYİ KARARI

ORTAKLIK KONSEYİ,

Türkiye ile AET arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmayı dikkate alarak,

Geçici Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşmanın 3'üncü maddesini dikkate alarak,

Söz konusu madde hükümleri uyarınca, Geçici Anlaşmanın 1 ve 2'nci maddelerinin uygulanması için idari işbirliği metotlarının, üye devletler arasında bu konuda kararlaştırılmış metotlar hesaba katılarak tespit edilmeleri gerektiğini göz önünde bulundurarak,

İdari işbirliği metotları alanında Topluluğun kazandığı tecrübe de hesaba katılarak, Topluluğun, Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Andlaşmanın 8'inci maddesinde öngörülen Geçiş Döneminin sonuna kadar uyguladıklarına benzer metotlar tespit etmenin uygun olacağını göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

BAŞLIK I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Geçici Anlaşmanın, Türkiye ile Topluluk arasında, gümrük vergilerinin, miktar kısıtlamalarının ve eş etkili bütün tedbirlerin giderek kaldırılmasına ilişkin hükümlerinin uygulanması için gerekli koşullara uyan mallar, Türkiye veya üye devletlerde ihracatçının talebi üzerine Türkiye veya Topluluk üyesi bir ülkenin gümrük idareleri tarafından verilen teşvik edici bir belgenin ibrazı bu hükümlerden yararlandırılır.

Madde 2

1. Mallar Türkiye'den bir üye devlete veya bir üye devletten Türkiye'ye doğrudan doğruya naklediklerinde, 1'inci maddede öngörülen doğrulayıcı belge A.TR.1 tedavül belgesi'dir.

Diğer durumlarda, bu doğrulayıcı belge A.TR.3 tedavül belgesidir.

2. 1'inci fıkrasının hükümlerinin uygulanması için,

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

- a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin nakledilen mallar,
- b) Türkiye veya Topluluk ülkeleri dışındaki ülkelerden geçmek veya bu ülkelerde aktarma yapılmakla beraber Türkiye veya Toplulukta tanzim olunan tek bir nakliye mukavelesi ile taşınan mallar,

Türkiye'den Topluluğa, Topluluktan Türkiye'ye doğrudan doğruya nakledilmiş sayılırlar.

Madde 3

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi, Toplulukta, Geçici Anlaşmanın 2'nci maddesinde belirtilen koşullar altında elde edilen mallara ilişkin ise, bu özelliği belirten bir kayıt taşıması gerekir.

BAŞLIK II

A.TR.1 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 4

1. A.TR.1 tedavül belgesi ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince vize edilir. Bu belge fiili ihtiyacın gerçekleşmesi veya garanti altına alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Unutma veya bir yanlışlık sonucu, ilişkin olduğu malın ihracı sırasında düzenlenmemiş olması halinde, A.TR.1 tedavül belgesi, istisnai olarak, bu ihracattan sonra da vize edilebilir. Bu durumda, belge vize edilme koşullarını gösteren özel bir kayıt taşır.

2. A.TR.1 belgesi ancak, Geçici Anlaşmada öngörülen tercihli rejimin uygulanması için doğrulayıcı belge niteliğini taşıması halinde vize edilebilir.

Madde 5

A.TR.1 tedavül belgesi, ihracatçı ülke gümrük idaresinin vizesi tarihinden itibaren üç aylık bir süre içinde malların geldiği ithalatçı devlet gümrük idaresine ibraz edilmelidir.

BAŞLIK III

A.TR.3 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ÖZEL HÜKÜMLER

Madde 6

A.TR.3 tedavül belgesi, ilişkin olduğu malların ihraç edilmesi sırasında, ihracatçı memleketin gümrük idarelerince verilir. Bu belge fiili ihracatın gerçekleşmesi veya garanti altına alınmasından itibaren ihracatçıya verilmek üzere hazır tutulur.

Malların ihracından sonra, hiçbir suretle A.TR.3 tedavül belgesi verilemez.

A.TR.3 tedavül belgesi, ilişkin olduğu malların ithali sırasında bunların teşhisine imkan verecek biçimde düzenlenmelidir. İhracatçı ülkenin gümrük idareleri, ayrıca, bu teşhisi kolaylaştırmak için gerekli gördükleri bütün tedbirleri alırlar ve bu hususu belgenin üzerine kaydederler.

Madde 7

A.TR.3 tedavül belgesi, veriliş tarihinden itibaren geçecek 6 aylık bir süre içinde ithalatçı devletin gümrük idarelerine ibraz edilmelidir. Bu belge ancak, anılan Devlete bu süre içinde gelen malların miktarları için geçerlidir.

BAŞLIK IV

A.TR.1 ve A.TR.3 TEDAVÜL BELGESİNE İLİŞKİN ORTAK HÜKÜMLER

Madde 8

A.TR.1 ve A.TR.3 tedavül belgeleri, örnekleri bu Karara ilişkin formlere göre düzenlenmelidir. Bu belgeler Ortaklık Anlaşmasının yapıldığı dillerden biriyle ve ihracatçı devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belgeler Türkçe düzenlendiğinde, aynı zamanda Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir. Bu belgeler yazı makinası veya el yazısı ile düzenlenebilir, bu sonuncu halde belgeler mürekkeple ve büyük matbaa harfleri ile doldurulmalıdır.

Belgelerin boyutları 210 x 297 mm.dir. Kullanılacak kağıt mekanik hamur ihtiva etmeyen, mürekkeple yazı yazmaya müsait hale getirilmiş ve m² de en fazla 64 gram ağırlığında beyaz

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

renkte bir kağıttır. Bu kağıt, mekanik veya kimyasal yollarla yapılan bütün tahrifatı görünür hale getiren yeşil renkte kıvrımlı çizgilerden meydana gelen bir fonla kaplanır.

Her belgenin ön yüzü, herbiri 3 mm. genişliğinde üç şeritten meydana gelen ve sol alt köşeden sağ üst köşeye uzayan bir çapraz çizgi taşır. A.TR.1 tedavül belgesinin çapraz çizgisi mavi, A.TR.3 tedavül belgesinininki ise, kırmızı renktedir.

Üye devletler belgelerin basımını kendileri yapabilirler veya bu işi olurlarını kazanan basımevlerine de verebilirler. Bu son durumda, her formüller üzerinde bu olura atıfta bulunulmalıdır. Her belge basımevi sahibinin isim ve adresini belirten veya teşhisine imkan veren bir işaret taşımalıdır. Belge, ayrıca, kendisini diğer belgelerden ayırmaya yarayan bir seri numarası taşır.

Madde 9

Tedavül belgesi, ithalatçı ülkede, kendi mevzuatına ilişkin hükümlerde öngörülen usullere uygun olarak gümrük idarelerine ibraz edilir. Bu idareler isterlerse bunun bir tercümesini talep edebilirler. Yetkililer ayrıca, ithalat beyanının, ithalatçının malların Geçici Anlaşmasının uygulanması için gerekli koşullara uyduklarını onaylayan bir beyanı ile tamamlanmasını isteyebilirler.

BAŞLIK V

DİĞER HÜKÜMLER

Madde 10

Geçici Anlaşmanın Türkiye ile Topluluk arasında gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile eş etkili bütün tedbirlerin giderek kaldırılmasına ilişkin hükümlerinden,

- a) Bu hükümlerin uygulanması için aranan koşullara uyduklarının beyanı üzerine ve bu beyanın doğruluğunda hiçbir şüphe bulunmaması halinde, ticari amaçlara tahsis edilmeyen eşya söz konusu olmak ve global değerleri 200 hesap birimini aşmamak şartıyla yolcuların yanlarında veya bagajlarında bulunan gümrük vergisine konu eşya,
- b) Ambalajları ve refakat belgeleri üzerinde, içinde bulunan malların Geçici Anlaşmanın 1 veya 2'nci maddelerinde belirtilen koşullara uymadığını belirten hiçbir işaret bulunmamak şartıyla, ihraç devletinden ithal devletine doğrudan doğruya posta ile gönderilen eşya (posta kolileri dahil)

A.TR.1 veya A.TR.3 tedavül belgesi ibrazına mahal bulunmaksızın yararlanırlar.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

Madde 11

Bu Karar hükümlerinin doğru uygulanmasını sağlamak amacıyla Türkiye ve üye devletler karşılıklı olarak, kendi gümrük idarelerinin aracılığıyla, belgelerin doğruluğunu ve hükümlere uygunluğunu kontrol için birbirlerine yardım ederler.

Madde 12

Türkiye, üye devletler ve Topluluk, kendilerini ilgilendiren hususlarda, bu Karar hükümlerinin uygulanmasının gerektirdiği tedbirleri alırlar.

Madde 13

A.TR.1 ve A.TR.3 tedavül belgeleri örnekleri bu Kararın ayrılmaz parçasıdır.

Madde 14

Ankara Anlaşmasına ek Geçici Protokol'ün 1'inci maddesinin 1'inci fıkrasında öngörülen Katma Protokol'ün imzasından sonra Türkiye'den veya bir üye devletten ihraç edilen ve Geçici Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinde, gerek yolda bulunan, gerekse Türkiye veya Topluluk üyesi bir devlette geçici ambarlama, gümrük antrepoları veya serbest bölgeler rejiminde bulunan ve Geçici Anlaşmanın 1'inci maddesinde öngörülen kurallara uyan mallar, -bu tarihten itibaren hesaplanmak üzere 4 ay sonra bitecek bir süre içinde- ihracatçı devletin yetkili mercileri tarafından sonradan vize edilen bir A.TR.1 belgesinin ve doğrudan doğruya taşımayı doğrulayan belgelerin ithalatçı devlet gümrük idarelerine ibrazı koşulu saklı kalmak üzere, Geçici Anlaşma hükümlerinden yararlandırılır.

Brüksel, 21 Haziran 1971

**Ortaklık Konseyi adına
Başkan
Z. MÜEZZİNOĞLU**

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

TÜRKİYE-AET ORTAKLIĞI
ASSOCIATION C.E.E.-TURQUIE

MALLARIN TEDAVÜL BELGESİ

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI CERTIFICAAT IHZAKE GOEDERENVERKEER

A. TR-1

A

İHRACATÇININ BEYANI
DECLARATION DE L'EXPORTATEURBen aşağıda imzası olan
Je soussigne(Soyadı ve adı veya şirket ünvanı ve ihracatçının tam adresi)
(nom et prenom ou raison sociale et adresse complete de l'exportateur)Aşağıda kayıtlı ihracatçısı:
exportateur des marc.... ci-apres:

Sıra No.su Numero	KOLİLER (1) COLIS (1)		MALLARIN TANIMI DESIGNATION DES MARCHANDISES	Gayrisafi ağırlık (Kg) veya diğer ölçüler Poids brüt (kg) ou autre mesure (hl.m ² etc.)
	Marka ve Numaraları Marques et numeros	Sayı ve Cinsi Nombre et nature		
1	2	3	4	5

Toplam koli sayısı (3'üncü sütun) ve toplam miktarlar (5'inci sütun):
Nombre total de colis (col.3) quantiles totales (col.5):} (yazı ile)
(en toutes letters)Gözlemler (2) :
Observations (2) :

Bu malların

Declare que ces marchandises

Bu belgenin temini için aranan içinde bulunduğunu beyan ederim (3)
lans les conditions requi present certificat (3)

Varış ülkesi (4):

Pays de destination (4):

Belgenin hazırlandığı yer (4)

Fait (4)

GÜMRÜK VİZESİ
VISA DE LA DOUANEDoğruluğu onaylanmış beyan
Declaration certifiee conforme

İhracat belgesi:

Document d'exportaion:

Model

No:

Modelé

No:

Gümrük İdaresi

Bureau de douance de

Tarih

Le

İhracatçının imzası
Mention facultative)(İhtiyari Kayıt)
(Mention facultative).....'nın taşıma belgesi no:
no:

İdarenin Damgası

Cachet du bureau

Görevlinin imzası
(Signature du fonctionnaire)

(1) durumuna göre geminin adı, vagon veya kamyon numarası yazılacaktır.

(2) gözlemlere gerektiğinde arka sayfadaki 1'nci not 1'nci fıkrada c ve d bendlerinde yer alan "fark giderici vergi"
Türkiye kaydı konulacaktır.

(3)

(4) veya Türkiye belirtilecektir.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

KONTROL SİSTEMİ
DEMANDE DE CONTROLE

Aşağıda imzası bulunan gümrük görevlisi bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluk kontrolünün yapılmasını ister.

Le fonctionnaire des douanes soussigné sollicite le controle de l'authenticite et de la regularite du present certificat.

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

KONTROL SONUCU
RESULTAT DU CONTROLE

Aşağıda imzası bulunan gümrük memuru tarafından yapılan kontrol, bu belgenin:

1. Belirtilen Gümrük İdaresince iyi bir şekilde gözden geçirildiği ve kapsadığı kayıtların doğru olduğunu (1):
1. a bien etc vise par le bureau de douane indique et que les mentions qu'il contient sont exactes (1):
2. Gerekli doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini (ekli notlara bakılacaktır) (1):
2. ne repond pas aux conditions d'authenticite et de regularite requises (voir les remarques ci-annexes) (1):

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (1) Yukarıda 1 veya 2 nci maddelerden gereksiz olan çizilecektir.
(1) Bayer la mention inutile

I. A.T.R. 1 TEDAVÜL BELGESİ VİZESİNE KONU OLABİLECEK MALLAR

1. A.T.R.1 tedavül belgesi ihracatçı Devlette yalnız aşağıdaki kategorilerden birine giren mallar için vize edilir:
 - a) Kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadedden yararlanmamış tamamen ve kısmen elde edilenlerde dahil olmak üzere ihracatçı Devletin üretilen mallar:
 - b) İhracatçı Devlette serbest dolaşım durumunda bulunan mallar ithal işlemleri tamamlanmış gümrük vergisi ve bu eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadedden yararlanmamış üçüncü ülkelerden çıkışlı mallar:
 - c) Kendileri için öngörülmüş fark giderici verginin gerektiğinde tahsil edilmesi koşulu altında ihracatçı Devlette elde edilen ve imallerine kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri

tahsil edilmemiş veya bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadedden yararlanmamış maddeler giren mallar:

Not: Topluluk elde edilen ve imallerine, Toplulukta ve Türkiye'de kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmemiş üçüncü ülkelere çıkışlı maddeler giren mallara ilişkin bütün A.T.R.1 tedavül belgelerine "fark giderici vergi Türkiye" kaydı konur.

- d) Anlaşmaya taraf bir Devlettten daha önce ithal edilmiş ve Devletin ihracı sırasında yukarıdaki a) , b) veya c) kategorilerinden birinin kapsamına girmiş olan mallar,
- 2) Tarım ürünleri, ayrıca kendileri için öngörülmüş bulunan tamamlayıcı koşullarla uygun olmalıdır.
- 3) Daha önce üçüncü ülkelerden kaynağı veya çıkışı nedeniyle özel bir gümrük rejiminden yararlanarak, ithal edilmiş mallar için A.T.R.1. tedavül belgeleri vize edilmez.

II. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN UYGULAMA ALANI

A.T.R.1 tedavül belgesi ilgili olduğu malların ihracatçı Devlettten ithalatçı Devlette ancak doğrudan doğruya taşınmalarında kullanılmalıdır.

- a) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden geçmeksizin taşınan mallar;
- b) Geçiş veya aktarmaların Türkiye veya Toplukta düzenlenmiş tek bir taşıma belgesi ile yapılması koşulu altında,

Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelerden seçmek veya aktarma edilmek suretiyle taşınan mallar.

N.B.- İhracatçı Devlet Gümrük İdarelerinden A.T.R.1 tedavül belgesinin vize edilmesini istemeden önce malların ithalatçı Devlette "doğrudan doğruya taşınması" nı sağlamak yükümlülüğü ihracatçıya aittir. Taşıma bu koşullarla yapılmadığı takdirde mallar ancak, bir A.T.R.3 tedavül belgesinin ibrazı ile ithalatçı Devlette Anlaşma hükümlerinden yararlanabilir.

III. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN DÜZENLENMESİNDE UYULACAK KURALLAR

1. A.T.R.1 tedavül belgesi anlaşmanın yapıldığı dillerden biri ile ve ihracatçı Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belge Türkiye olarak düzenlendiği takdirde Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir.
2. Tedavül belgesi yazı makinası veya elle düzenlenir. Elle düzenlendiği takdirde mürekkepli kalem veya büyük matbaa harfleri kullanılır. Belgede silinti veya ilaveler bulunmaz. Değişiklik yanlış bilgilerin ilavesi suretiyle yapılır. Bu şekilde yapılan hertürlü değişiklik belgeleri düzenleyen tarafından onaylanır ve gümrük idareleri tarafından vize edilir.

- 3) A.T.R.1. tedavül belgesinde yer alan maddeye bir sıra numarası verilir. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilir. Kullanılmayan yerlere sonrada her türlü ilaveyi önlemek üzere dikey çizgiler çekilir.

- 4) Mallar, ayniyet tespiti için ticari teammüllere uygun olarak yeterli bir açıklıkla ve kesinlikle tanımlanır.

- 5) İhracatçı veya taşıyıcı "İhracatçının Beyanı"na ayrılmış kısmı taşıma belgesine atıfta bulunarak tamamlayabilir. Ayrıca ihracatçı veya taşıyıcıya malların taşıma belgesine A.T.R.1 belgesinin seri numarasını yazmaları tavsiye olunur.

IV. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN KAPSAMI

A.T.R.1 tedavül belgesi, usulüne uygun bir şekilde kullanıldığı takdirde üzerinde kayıtlı malların ithalatçı Devlette, gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile diğer bütün eş etkili tedbirlerin giderek kaldırılması rejimine kabulünü sağlar. Bununla beraber, tedavül belgesi, "fark giderici vergi" Türkiye kaydını taşıdığı takdirde bu

belgede kayıtlı mallar AET Üyesi Devletlerde tercihli rejimden yararlanamaz.

İthalatçı Devlet Gümrük İdareleri gerekli gördükleri takdirde bütün diğer doğrulayıcı belgeleri özellikle malların taşınmasında kullanılan taşıma belgelerini isteyebilir.

V. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN İBRAZ SÜRESİ

A.T.R.1 tedavül belgesi vize tarihinden itibaren üç ay içinde malların getirildiği ithalatçı Devlet Gümrük İdarelerine ibraz edilmelidir.

Türkiye Ticaret Odaları Sanayi Odaları
ve Ticaret Borsaları Birliği Matbaası
ANKARA-1971

A.TR..3

**TÜRKİYE-AT ORTAKLIĞI
ASSOCIATION C.E.F.-TURQUE**

**MALLARIN DOLAŞIMI BELGESİ
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES
WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI
CERTIFIED INTAKE GOEDERENVERKEER**

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı

İHRACATCI DEVLETLERİN GÜMRÜK İDARESİNE AİT KISIM
PARTIE RESERVE A LA DOUANE D'EXPORTATION

A

GÜMRÜK İDARESİNİN GÖZLEMLERİ VE MALIN TANIMINI SAĞLAYAN HUSUSLAR (1)
CONSTATATIONS DE LA DOUANE ET INDICATION DES MOYENS D'IDENTIFICATION (1)

Doğruluğu onaylanmış beyan
Declaration certifiée conforme

İhracat belgesi: Model..... No..... Tarih.....
Document d'exportation: modele No Du

.....Gümrük İdaresi

Bureau de douane de

Tarih.....

Le

.....

**İdarenin
Damgası**

**Cachet du
bureau**

(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (1) İhracatçı Gümrük İdaresi bu sayfaya, saptadığı ve mallara ayniyetinin tespitini kolaylaştırıcı nitelikte olan bütün maddi hususları kaydeder. Gerekirse ayniyet tespiti için almak zorunda kalabileceği kurşun mühür uygulaması, damgalama vb.gibi özel tedbirleri de kaydeder. Arka sayfadaki üçüncü not 3'ncü fıkra l'inci bentte öngörülen (fotoğraflar, flimler kumaş eşantyonları vb.) cinsten çeşitli doğrulayıcı belgeleri eklemek yoluna gittiği takdirde Gümrük İdaresi İdarenin damgasını A.TR.1 belgesinin üzerine de taşıyacak bunların üzerine basar.

4/71 Sayılı Ortaklık Konseyi Tavsiye Kararı**KONTROL SİSTEMİ
DEMANDE DE CONTROLE**

Aşağıda imzası bulunan gümrük görevlisi bu belgenin doğruluk ve kurallara uygunluk kontrolünün yapılmasını ister.

Le fonctionnaire des douanes soussigné sollicite le controle de l'authenticite et de la regularite du present certificat.

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A Le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

.....
(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

**KONTROL SONUCU
RESULTAT DU CONTROLE**

Aşağıda imzası bulunan gümrük memuru tarafından yapılan kontrol, bu belgenin:

3. Belirtilen Gümrük İdaresince iyi bir şekilde gözden geçirildiği ve kapsadığı kayıtların doğru olduğunu (1):
1. a bien etc vise par le bureau de douane indique et que les mentions qu'il contient sont exactes (1):
4. Gerekli doğruluk ve kurallara uygunluk koşullarına cevap vermediğini (ekli notlara bakılacaktır) (1):
2. ne repond pas aux condituona d'authenticite et de regularite requises (voir les remarques ci-annexes) (1):

Kontrol isteminin yeri..... Tarih:
A le

İdarenin Damgası
Cachet du bureau

.....
(Görevlinin İmzası)
(Signature du fonctionnaire)

- (2) Yukarıda 1 veya 2 nci maddelerden gereksiz olan çizilecektir.
(1) Bayer la mention inutile

I. A.T.R. 1 TEDAVÜL BELGESİ VİZESİNE KONU OLABİLECEK MALLAR

2. A.TR.1 tedavül belgesi ihracatçı Devletle yalnız aşağıdaki kategorilerden birine giren mallar için vize edilir:
 - e) Kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış tamamen ve kısmen elde edilenlerde dahil olmak üzere ihracatçı Devletten üretilen mallar;
 - f) İhracatçı Devletle serbest dolaşım durumunda bulunan mallar ithal işlemleri tamamlanmış gümrük vergisi ve bu eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış üçüncü ülkeler çıkışlı mallar;
 - g) Kendileri için öngörülmüş fark giderici verginin gerektiğinde tahsil edilmesi koşulu altında ihracatçı Devletle elde edilen ve imallerine kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri

tahsil edilmemiş veya bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış maddeler giren mallar:

Not: Topluluk elde edilen ve imallerine, Toplulukta ve Türkiye'de kendilerine uygulanabilecek gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmemiş üçüncü ülkeler çıkışlı maddeler giren mallara ilişkin bütün A.TR.1 tedavül belgelerine "fark giderici vergi Türkiye" kaydı konur.

- h) Anlaşmaya taraf bir Devletten daha önce ithal edilmiş ve Devletten ihracı sırasında yukarıdaki a) , b) veya c) kategorilerinden birinin kapsamına girmiş olan mallar,
- 2) Tarım ürünleri, ayrıca kendileri için öngörülmüş bulunan tamamlayıcı koşullarla uygun olmalıdır.
- 3) Daha önce üçüncü ülkelerden kaynağı veya çıkışı nedeniyle özel bir gümrük rejiminden yararlanarak, ithal edilmiş mallar için A.TR.1. tedavül belgeleri vize edilemez.

II. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN UYGULAMA ALANI

A.TR.1 tedavül belgesi ilgili olduğu malların ihracatçı Devletten ithalatçı Devletle ancak doğrudan doğruya taşınmalarında kullanılmalıdır.

- c) Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelere geçmeksiz taşınan mallar;
- d) Geçiş veya aktarmaların Türkiye veya Toplukta düzenlenmiş tek bir taşıma belgesi ile yapılması koşulu altında,

Türkiye veya Topluluk dışındaki ülkelere seçmek veya aktarma edilmek suretiyle taşınan mallar.

N.B.- İhracatçı Devlet Gümrük İdarelerinden A.TR.1 tedavül belgesinin vize edilmesini istemeden önce malların ithalatçı Devletle "doğrudan doğruya taşınması" nı sağlamak yükümlülüğü ihracatçıya aittir. Taşına bu koşullarla yapılmadığı takdirde mallar ancak, bir A.TR.3 tedavül belgesinin ibrazı ile ithalatçı Devletle Anlaşma hükümlerinden yararlanabilir.

III. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN DÜZENLENMESİNDE UYULACAK KURALLAR

3. A.TR.1 tedavül belgesi anlaşmanın yapıldığı dillerden biri ile ve ihracatçı Devletin iç hukuk hükümlerine uygun olarak düzenlenir. Belge Türkiye olarak düzenlendiği takdirde Topluluğun resmi dillerinden biri ile de düzenlenir.
4. Tedavül belgesi yazı makinası veya elle düzenlenir. Elle düzenlendiği takdirde mürekkepli kalem veya büyük matbaa harfleri kullanılır. Belgede silinti veya ilaveler bulunmaz. Değişiklik yanlış bilgilerin ilavesi suretiyle yapılır. Bu şekilde yapılan hertürlü değişikliği belgeyi düzenleyen tarafından onaylanır ve gümrük idareleri tarafından vize edilir.

- 3) A.TR.1. tedavül belgesinde yer alan maddeye bir sıra numarası verilir. Son maddenin hemen altına yatay bir çizgi çekilir. Kullanılmayan yerlere sonrada her türlü ilaveyi önlemek üzere dikey çizgiler çekilir.

- 4) Mallar, ayniyet tespiti için ticari teammüllere uygun olarak yeterli bir açıklıkla ve kesinlikle tanımlanır.

- 5) İhracatçı veya taşıyıcı "İhracatçının Beyanı"na ayrılmış kısmi taşıma belgesine atıfta bulunarak tamamlayabilir. Ayrıca ihracatçı veya taşıyıcıya malların taşıma belgesine A.TR.1 belgesinin seri numarasını yazmaları tavsiye olunur.

IV. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN KAPSAMI

A.TR.1 tedavül belgesi, usulüne uygun bir şekilde kullanıldığı takdirde üzerindeki kayıtlı malların ithalatçı Devletle, gümrük vergileri ve miktar kısıtlamaları ile diğer bütün eş etkili tedbirlerin giderek kaldırılması rejimine kabulünü sağlar. Bununla beraber, tedavül belgesi, "fark giderici vergi" Türkiye kaydını taşıdığı takdirde bu

belgede kayıtlı mallar AET Üyesi Devletlerde tercihli rejimden yararlanamaz.

İthalatçı Devlet Gümrük İdareleri gerekli gördükleri takdirde bütün diğer doğrulayıcı belgeleri özellikle malların taşınmasında kullanılan taşıma belgelerini isteyebilir.

V. A.T.R.1 TEDAVÜL BELGESİNİN İBRAZ SÜRESİ

A.TR.1 tedavül belgesi vize tarihinden itibaren üç ay içinde malların getirildiği ithalatçı Devlet Gümrük İdarelerine ibraz edilmelidir.

Türkiye Ticaret Odaları Sanayi Odaları
ve Ticaret Borsaları Birliği Matbaası
ANKARA-1971